



Alena Martincová má svoji dílnu v Benešově u Semil. Svoji lásku k šití rozvíjela na oděvní průmyslovce v Praze, a pak i na VŠST v Liberci. Specializuje se zejména na textilní techniku patchwork (sešívání malých, různě barevných kousků látek tak, aby vytvářely geometrické vzory). Své práce vystavovala i v cizině prostřednictvím Bohemia Patchwork Klubu, jehož je členkou. Své zkušenosti a dovednosti předává i dalším zájemkyním o tuto techniku. Co může nabídnout? Konstrukci střihu na míru, ušití téměř čehokoliv, výuku základů patchworku, základy art guiltu. Uvítá každého, kdo bude mít zájem jejích služeb využít, nebo se jenom o společnou zálibu podělit.

Piece by Piece

This workshop specialises in textile patchwork – both sewing and teaching, and also offers other textile services.

Alena Martincová**www.la-firstcollection.com**

Benešov u Semil 234 | 512 06 Benešov u Semil

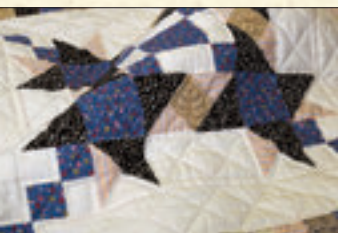
Tel.: +420 734 223 767 | e-mail: martincova.alena@seznam.cz**Kousek ke kousíčku**

1

**Kousek ke kousíčku**

1





Evropská unie a její finanční podpora
Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova
Evropské zemědělské fondy pro rozvoj venkova
Evropské zemědělské fondy pro rozvoj venkova



MAS
Brána do Českého ráje

Regionální výrobci



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Brána do Českého ráje

- 1 Kousek po kousíčku – Patchwork
Alena Martincová
- 2 Český česnek z Podkrkonoší
Jan Hradecký – Alena Mihulková
- 3 Farma u Dufků – kozy, koně a mléčné výrobky
Michaela Dufková
- 4 Autorské ozdoby, perníky a kraslice
Ilona Kurfiřtová
- 5 Kované šperky a pecky z Pecky
Hynek Kalista – KREDUM CZ s.r.o
- 6 Obrázky a dřevorezby
Nataša a Jaroslav Kalouskovi
- 7 Hadráčky – šití hraček a dekorací
Martina Hofmanová
- 8 Hlavoлам jménem CUTS
Milan Havel a Miroslav Matěcha
- 9 Z ohnivé výhně – kovářské práce
Miroslav Richter
- 10 Perly ze skla zrozené – šperky z vinutých perel
Šárka Martincová

www.masbcr.cz



MAS
Brána do Českého ráje

Regionální výrobci





Již 20 let pěstují pan Jan Hradecký a paní Alena Mihulková na rodinných pozemcích český česnek. Vše jsou původní uznané certifikované domácí české odrůdy s minimálním použitím umělých hnojiv. Pěstují několik odrůd paličáků i nepaličáků. Česnek dodávají volně vážený, spletený v selských copech, nebo i na dlouhých stoncích do váz. Koupit je ho možné přímo na hospodářství v Bělé čp 105, nebo je ho možno zaslat přepravou na dobírku. K dostání je též na různých farmářských trzích a u ověřených prodejců.

Za svůj kvalitní česnek získali mnoho ocenění a certifikátů: nositelé značky „KRKONOŠE originální produkt“, certifikátu „Český výrobek – garantováno Potravinářskou komorou ČR“, patří mezi oceněné živnostníky Libereckého kraje v roce 2014 (2. místo), ocenění „Regionální potravina Libereckého kraje“.

Garlic from the Podkrkonosi Region

Certified Czech strains of garlic are grown in the Krkonose fothills with minimum use of artificial fertilisers. Garlic is sold by weight, plaited into tails or on long stalks for use in bowls, both in site or cash on delivery.

Jan Hradecký, Alena Mihulková

512 03 Libštát 19 | Hospodářství: Bělá u Staré Paky 105

Tel: 775 203 677, 774 879 774 | www.ceskydomacicesnek.cz



Český česnek z Podkrkonoší



Český česnek z Podkrkonoší



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Brána do Českého ráje

- 1 Kousek po kousíčku – Patchwork
Alena Martincová
- 2 Český česnek z Podkrkonoší
Jan Hradecký – Alena Mihulková
- 3 Farma u Dufků – kozy, koně a mléčné výrobky
Michaela Dufková
- 4 Autorské ozdoby, perníky a kraslice
Ilona Kurfiřtová
- 5 Kované šperky a pecky z Pecky
Hynek Kalista – KREDUM CZ s.r.o
- 6 Obrázky a dřevorezby
Nataša a Jaroslav Kalouskovi
- 7 Hadráři – šití hraček a dekorací
Martina Hofmanová
- 8 Hlavoлам jménem CUTS
Milan Havel a Miroslav Matěcha
- 9 Z ohnivé výhně – kovářské práce
Miroslav Richter
- 10 Perly ze skla zrozené – šperky z vinutých perel
Šárka Martincová

www.masbcr.cz



Evropská unie dotací na rozvoj zemědělství Evropské zemědělské dotace na rozvoj zemědělství



MAS
Brána do Českého ráje

Regionální výrobci



MAS
Brána do Českého ráje

Regionální výrobci





Farma se nachází na rozmezí Českého ráje a Krkonoš v malebné obci Stav pod zříceninou hradu Kumburk. Zabývá se chovem českých koz bílých a chovem koní plemen mimochodných. Je možné si zde také zakoupit mléčné výrobky ze dvora, vyrobené výhradně z koziho, ale i bio kravského mléka. Paní Michaela vyrábí čerstvé kozí sýry typu Farmář, ale i déle zrající sýry dle francouzských receptur (Camembert, Cabra al vino, Gouda). Kromě sýru lze zakoupit i kozí tvaroh, kefir či syrovátku. Milovníkům koní se nabízí vyjížďky na islandských koních a Tennessee Walking koni, kteří jsou pro svůj pohodlný chod, tzv. mimochod vyhledávanou atrakcí. Farma pořádá i sezónní akce věnované kozám a koním, kterých se můžete zúčastnit i Vy.

The kingdom of Goats and Pacers

The Dufek farm breeds Czech white goats and pacer horses. They offer a variety of fresh goat cheeses, goat curd, kefir and whey, and also dairy products from bio cow milk.

Mgr. Michaela Dufková

Stav 66 | 509 01 Úbislavice

Tel.: +420 608 284 020 | e-mail: michaelaj@seznam.cz

www.farmaudufku.cz



Království koz a mimochodníků



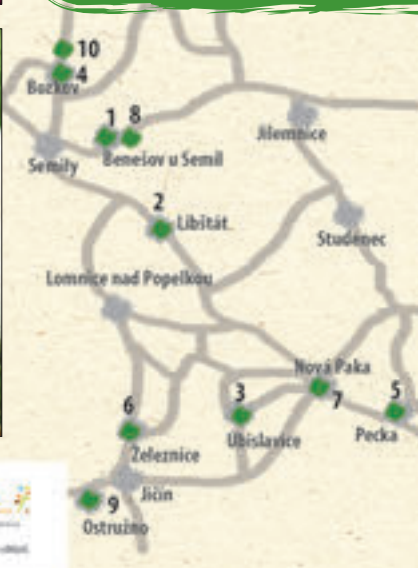
Království koz a mimochodníků



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Brána do Českého ráje

- 1 Kousek po kousíčku – Patchwork
Alena Martincová
- 2 Český česnek z Podkrkonoší
Jan Hradecký – Alena Mihulková
- 3 Farma u Dufků – kozy, koně a mléčné výrobky
Michaela Dufková
- 4 Autorské ozdoby, perníky a kraslice
Ilona Kurfiřtová
- 5 Kované šperky a pecky z Pecky
Hynek Kalista – KREDUM CZ s.r.o
- 6 Obrázky a dřevorezby
Nataša a Jaroslav Kalouskovi
- 7 Hadráčky – šití hraček a dekorací
Martina Hofmanová
- 8 Hlavolam jménem CUTS
Milan Havel a Miroslav Matěcha
- 9 Z ohnivé výhně – kovářské práce
Miroslav Richter
- 10 Perly ze skla zrozené – šperky z vinutých perel
Šárka Martincová

www.masbcr.cz



Evropská unie a její finanční podpora Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova Evropské zemědělství do roku 2020



MAS
Brána do Českého ráje

**Regionální
výrobci**



MAS
Brána do Českého ráje

**Regionální
výrobci**





Ilona Kurfířtová vystudovala Střední uměleckou průmyslovou školu v Jablonci nad Nisou, v dílně povrchového zušlechťování skla a bižuterie. Působila v keramické dílně jako malířka. Láska k tradičním řemeslům ji přivedla ke studiu lidové konzervatoře, oboru lidová tvorba. Ovládá řadu rukodělných technik, od zpracování přírodních materiálů jako je sláma a šustí, až po tkaní, batiku, krosienkování, šitou krajkou, paličkování. Získané zkušenosti zúročila při založení vlastního obchodu. Aktivně se věnuje zdobení kraslic reliéfním voskem a voskovou batikou, pletení tradičních ozdob ze slámy a výrobě autorských ozdob z dřevěných korálků a slámy. V posledních letech se zaměřuje především na výrobu vánočních a velikonočních perníčků, které mají špičkovou úroveň.

What Folk Feasts and Customs Bring

This little shop offers a rich variety of handmade products from natural materials, inspired by the folk custom tradition. Especially the Christmas and Easter gingerbreads are top quality.

Ilona Kurfířtová

512 13 Bozkov 260

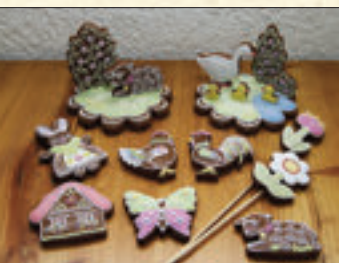
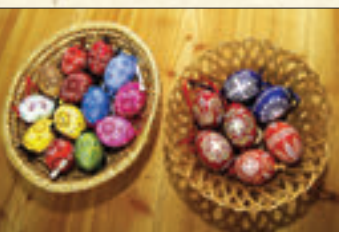
Tel.: +420 732 158 416 | e-mail: ilonakurfirtova@seznam.cz



Co nosí lidové svátky a obyčeje



Co nosí lidové svátky a obyčeje



Evropská unie a její finanční podpora Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova Evropské zemědělské fondy do zemědělských oblastí

REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Brána do Českého ráje

- 1 Kousek po kousíčku – Patchwork
Alena Martincová
- 2 Český česnek z Podkrkonoší
Jan Hradecký – Alena Mihulková
- 3 Farma u Dufků – kozy, koně a mléčné výrobky
Michaela Dufková
- 4 Autorské ozdoby, perníky a kraslice
Ilona Kurřitová
- 5 Kované šperky a pecky z Pecky
Hynek Kalista – KREDUM CZ s.r.o
- 6 Obrázky a dřevorezby
Nataša a Jaroslav Kalouskovi
- 7 Hadráčky – šití hraček a dekorací
Martina Hofmanová
- 8 Hlavolam jménem CUTS
Milan Havel a Miroslav Matěcha
- 9 Z ohnivé výhně – kovářské práce
Miroslav Richter
- 10 Perly ze skla zrozené – šperky z vinutých perel
Šárka Martincová

www.masbcr.cz



MAS
Brána do Českého ráje

**Regionální
výrobci**



MAS
Brána do Českého ráje

**Regionální
výrobci**





A co mají tyto výrobky společného? Výrobce je Hynek Kalista a tým KREDUM CZ s. r. o. z Pecky. Výrobě šperků se pan Kalista věnuje od roku 2008. Jsou to především kované šperky z nerezové oceli a nerezové oceli da- masteel, a to zejména snubní a zás- nubní prsteny. Dnes firma KREDUM vyváží prsteny do celého světa i exotických zemí jako je Japonsko či Austrálie a hrdě se hlásí k Čechům i Pecce. Ovocné pecky se staly pojítkem s podkrkonošským městečkem Pecka, kde žije. Pecky se zde perou, suší a dále

se z nich vyrábí termopolštáře, ale také bižuterie a upomínkové předměty. Na Pecce byla také otevřena galerie Kredum, kde je možné si výrobky prohlédnout, vyzkoušet a zakoupit. Jste srdečně zváni.

Forged Jewellery and Fruit Stones

This company specialises in the production of forged jewellery from non-corroding steel, especially wedding and engagement rings. Besides that, they process fruit stones from the town of Pecka as pillow filling or jewellery.

Hynek Kalista – KREDUM CZ s.r.o

Pecka 11 | 507 82 Pecka

Tel.: +420 498 771 798

www.kredum.cz

www.adamvtriku.cz

www.peckyzpecky.cz

Kované šperky a pecky z Pecky

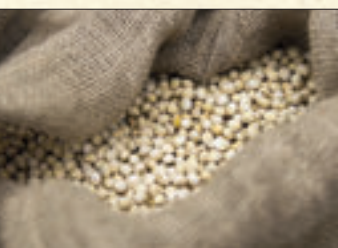
5



Kované šperky a pecky z Pecky

5

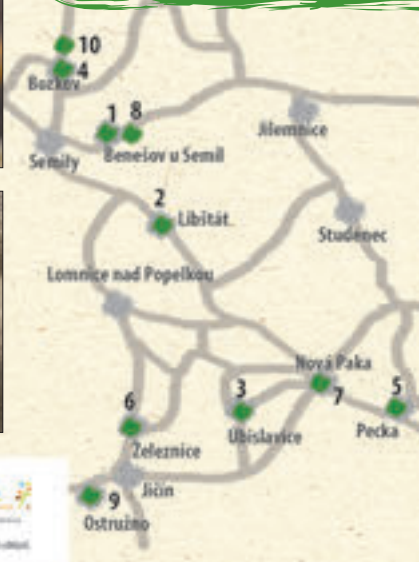




REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Brána do Českého ráje

- 1 Kousek po kousíčku – Patchwork
Alena Martincová
- 2 Český česnek z Podkrkonoší
Jan Hradecký – Alena Mihuľková
- 3 Farma u Dufků – kozy, koně a mléčné výrobky
Michaela Dufková
- 4 Autorské ozdoby, perníky a kraslice
Ilona Kurřitřová
- 5 Kované šperky a pecky z Pecky
Hynek Kalista – KREDUM CZ s.r.o
- 6 Obrázky a dřevořezby
Nataša a Jaroslav Kalouskovi
- 7 Hadráčky – šití hraček a dekorací
Martina Hofmanová
- 8 Hlavolam jménem CUTS
Milan Havel a Miroslav Matěcha
- 9 Z ohnivé výhně – kovářské práce
Miroslav Richter
- 10 Perly ze skla zrozené – šperky z vinutých perel
Šárka Martincová

www.masbcr.cz



Evropská unie, Ministerstvo zemědělství ČR, Ministerstvo regionálního rozvoje ČR



MAS
Brána do Českého ráje

Regionální výrobci



MAS
Brána do Českého ráje

Regionální výrobci



Obrázky jako z ráje

Nataša a Jaroslav Kalouskovi



Nataša Kalousková maluje ráda na různé materiály, na hedvábí, kameny i dřevo. Nejraději maluje olejem na plátno krajinu Českého ráje a okolí v různých ročních obdobích, zachycuje její atmosféru, světlo. Na dřevo maluje obrázky ze staré doby, ze světa starých automobilů a horkovzdušných balónů, nebo vytváří dřevěné dekorace pro děti.

Jaroslav Kalousek měl práci se dřevem a řezbaření rád odjakživa. Nejčastěji pracuje s lipovým dřevem, ze kterého vytváří postavičky vodníků, čertů, Krakonošů, různých

skřítků, nebo reliéfy s rozmanitými motivy pro vnitřní i venkovní použití. Velkou část své práce věnuje tvorbě betlémů.

Pictures Just Like from Paradise

Pictures on silk, stone and wood from the era of old automobiles and balloons, figurines of gnomes, devils and watermen – this is the world of Mr. and Mrs. Kalousek. During Christmas time a wooden nativity scene can be seen here with figurines carved by Mr. Kalousek.

Nataša a Jaroslav Kalouskovi

náměstí Svobody 19 | 507 13 Železnice

Tel.: +420 739 041 339 | e-mail: kalouskovanatasa@centrum.cz

www.kalouskovi.cz



Obrázky jako z ráje



Obrázky jako z ráje



Evropská unie a její finanční podpora Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova Evropské zemědělské hospodářství



MAS
Brána do Českého ráje

Regionální výrobci

REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Brána do Českého ráje

- 1 Kousek po kousíčku – Patchwork
Alena Martincová
- 2 Český česnek z Podkrkonoší
Jan Hradecký – Alena Mihulková
- 3 Farma u Dufků – kozy, koně a mléčné výrobky
Michaela Dufková
- 4 Autorské ozdoby, perníky a kraslice
Ilona Kurfiřtová
- 5 Kované šperky a pecky z Pecky
Hynek Kalista – KREDUM CZ s.r.o
- 6 Obrázky a dřevořezby
Nataša a Jaroslav Kalouskovi
- 7 Hadráčky – šití hraček a dekorací
Martina Hofmanová
- 8 Hlavoлам jménem CUTS
Milan Havel a Miroslav Matěcha
- 9 Z ohnivé výhně – kovářské práce
Miroslav Richter
- 10 Perly ze skla zrozené – šperky z vinutých perel
Šárka Martincová

www.masbcr.cz



MAS
Brána do Českého ráje

Regionální výrobci



Martina Hofmanová



Sháníte-li vděčný dárek dětem nebo milou věc pro dospělé, měli byste navštívit dílnu Martiny Hofmanové v Nové Pace.

Šití se paní Martina věnuje už od dětství, kdy jí už v té době maminka nazývala hadrnicí. Nejdříve oblékala své panenky do ručně ušitých modelů a postupem času vystudovala Střední krejčovskou školu v Červeném Kostelci. I po škole se věnovala zakázkovému šití oděvů, ale na mateřské dovolené dospěla k výrobě hraček, andělů a dekorací, které nazývá Hadráčky. Toto zaměstnání se jí stalo osudným: své výrobky dnes prodává na řemeslných trzích po celé ČR. Této tvorbě se věnuje od roku 2003 a neustále překvapuje novými a novými hadrálky. Martina Hofmanová je držitelkou certifikátu Regionální produkt Český Ráj.

Cloth Toys

The designer's love for sewing became her living. She specialises in cloth toys – original toys and decorations from cloth which will always surprise with new designs and ideas.

Martina Hofmanová

3. května 929 | 509 01 Nová Paka

Tel.: +420 724 742 857 | e-mail: marthof@seznam.cz

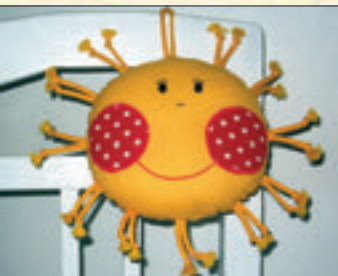
www.fler.cz/hadracci



Hadráčky



Hadráčky



Evropská zemědělská fondy pro rozvoj venkova Evropské ministerstvo do zemědělských oblastí



MAS
Brána do Českého ráje

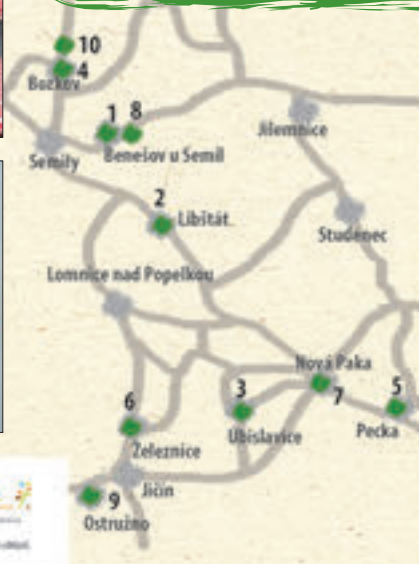
**Regionální
výrobci**



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Brána do Českého ráje

- 1 Kousek po kousíčku – Patchwork
Alena Martincová
- 2 Český česnek z Podkrkonoší
Jan Hradecký – Alena Mihulková
- 3 Farma u Dufků – kozy, koně a mléčné výrobky
Michaela Dufková
- 4 Autorské ozdoby, perníky a kraslice
Ilona Kurfiřtová
- 5 Kované šperky a pecky z Pecky
Hynek Kalista – KREDUM CZ s.r.o
- 6 Obrázky a dřevorezby
Nataša a Jaroslav Kalouskovi
- 7 Hadráři – šití hraček a dekorací
Martina Hofmanová
- 8 Hlavoлам jménem CUTS
Milan Havel a Miroslav Matěcha
- 9 Z ohnivé výhně – kovářské práce
Miroslav Richter
- 10 Perly ze skla zrozené – šperky z vinutých perel
Šárka Martincová

www.masbcr.cz



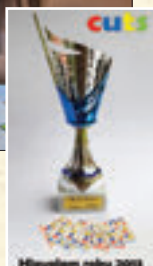
MAS
Brána do Českého ráje

**Regionální
výrobci**



Hlavalam jménem CUTS

Milan Havel a Miroslav Matěcha



Autory původního českého hlavalamu jsou Ing. Milan Havel a Miroslav Matěcha, design hlavalamu vytvořil Miroslav Matěcha a Milan Bakeš. Hlavalam CUTS má mnoho využití. Slouží jako učební didaktické pomůcky od mateřských po střední školy nebo jako stolní i kapesní hry pro jednoho i dva hráče. Vyrábí se také jako reklamní a dárkové předměty či novoroční přání. CUTS byl vyhlášen jako vítěz soutěže o hlavalam roku 2013.

CUTS Solitaire

Do you know CUTS – the original Czech solitaire? It can transform into a greeting card or a promotional item. But most of all, it is used as a table top or pocket game and an educational tool for people of all ages.

CUTS

512 06 Benešov u Semil 195

Tel.: +420 481 622 889 | mobil: 602 403 049 | e-mail: info@cuts-cz.eu

www.cuts-cz.eu



Hlavalam jménem CUTS



Hlavalam jménem CUTS



Evropská unie a její finanční podpora Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova Evropské zemědělské fondy do zemědělských oblastí



MAS
Brána do Českého ráje

Regionální výrobci



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Brána do Českého ráje

- 1 Kousek po kousíčku – Patchwork
Alena Martincová
- 2 Český česnek z Podkrkonoší
Jan Hradecký – Alena Mihulková
- 3 Farma u Dufků – kozy, koně a mléčné výrobky
Michaela Dufková
- 4 Autorské ozdoby, perníky a kraslice
Ilona Kurfiřtová
- 5 Kované šperky a pecky z Pecky
Hynek Kalista – KREDUM CZ s.r.o
- 6 Obrázky a dřevorezby
Nataša a Jaroslav Kalouskovi
- 7 Hadráčky – šití hraček a dekorací
Martina Hofmanová
- 8 Hlavalom jménem CUTS
Milan Havel a Miroslav Matěcha
- 9 Z ohnivé výhně – kovářské práce
Miroslav Richter
- 10 Perly ze skla zrozené – šperky z vinutých perel
Šárka Martincová

www.masbcr.cz



MAS
Brána do Českého ráje

Regionální výrobci



Z ohnivé výhně

Miroslav Richter



Miroslav Richter se vyučil truhlářem a poté absolvoval Střední školu řemeslnou v Jaroměři, kde absolvoval obor umělecký kovář a zámečník a rovněž získal výuční list v oboru kovář a podkovář. Podniká ve výše uvedených oborech. Má v odborné péči několik koní. Vyrábí na zakázku různé ozdobné kování ke dveřím, ozdobné reliéfy na domy, zábradlí, ploty apod. V současnosti se zabývá uměleckým kovářstvím v kombinaci se soustruženým dřevem a kamenem. Jeho práci je možno vidět například v Ostroměři, kde je vystavena jeho dvoumetrová kovová plastika mamuta, která otevírá naučnou stezku Eduarda Štorcha a Karla Zemana. Je členem Společenstva uměleckých kovářů a zámečníků.

From the Fiery Hearth

The art blacksmith's manufactures custom-made decorative door ironwork, decorative reliefs for houses, railings and fences, and also keeps several horses for which it manufactures horseshoes.

Miroslav Richter

Ostružno 36 | 506 01 Jičín

Tel.: +420 731 370 913 | e-mail: slava.kovar@centrum.cz

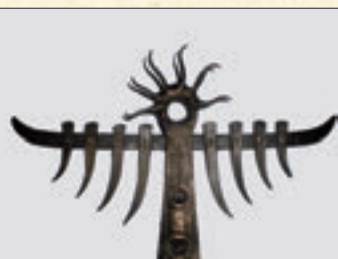
www.podkovari.cz



Z ohnivé výhně



Z ohnivé výhně

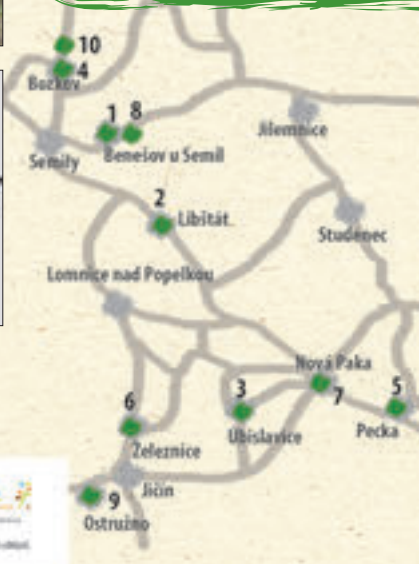


REGIONÁLNÍ VÝROBCI

na území MAS Brána do Českého ráje

- 1 Kousek po kousíčku – Patchwork
Alena Martincová
- 2 Český česnek z Podkrkonoší
Jan Hradecký – Alena Mihulková
- 3 Farma u Dufků – kozy, koně a mléčné výrobky
Michaela Dufková
- 4 Autorské ozdoby, perníky a kraslice
Ilona Kurfiřtová
- 5 Kované šperky a pecky z Pecky
Hynek Kalista – KREDUM CZ s.r.o
- 6 Obrázky a dřevořezby
Nataša a Jaroslav Kalouskovi
- 7 Hadráři – šití hraček a dekorací
Martina Hofmanová
- 8 Hlavoлам jménem CUTS
Milan Havel a Miroslav Matěcha
- 9 Z ohnivé výhně – kovářské práce
Miroslav Richter
- 10 Perly ze skla zrozené – šperky z vinutých perel
Šárka Martincová

www.masbcr.cz



Evropská unie a její fondy pro rozvoj zemědělství Evropské zemědělské fondy pro rozvoj zemědělství Evropské zemědělské fondy pro rozvoj zemědělství



Regionální výrobci



Regionální výrobci





Šperky z vinutých perel zdobí ženy již po celá staletí a celou tuto dobu představují to nejnáročnější a nejkrásnější, co lze ze skla vytvořit. Sestavit náhrdelník, náramek či náušnice, které přesně vyjádří vaše nápady či představy lze pouze výrobou vlastních vinutých perel. Takto své vlastní návrhy realizuje již řadu let paní Šárka Martincová. Hledáte-li něco milého pro Vaše potěšení, radost vašich dětí, šperk pro všední den, či ozdobu pro společenskou příležitost, neváhejte navštívit její webové stránky.

Protože celý šperk vyrábí opravdu sama, lze domluvit jakékoliv úpravy, případně sestavit šperk podle vašeho přání. Šperky a korálky z její dílny jsou rozšířeny již v řadě zemí světa, tak neváhejte a zkuste to.

Pearls from Glass

Jewellery made of spiral pearls has been used as women's decoration for centuries. Necklaces, bracelets and earrings, manufactured from the bead to the final shape, always featuring an original design by Šárka Martincová.

Šárka Martincová

512 13 Bozkov 181

Tel.: +420 602 876 458 | e-mail: sarkin@seznam.cz

www.fler.cz/sarkin

www.superkoralky.cz



Perly ze skla zrozené



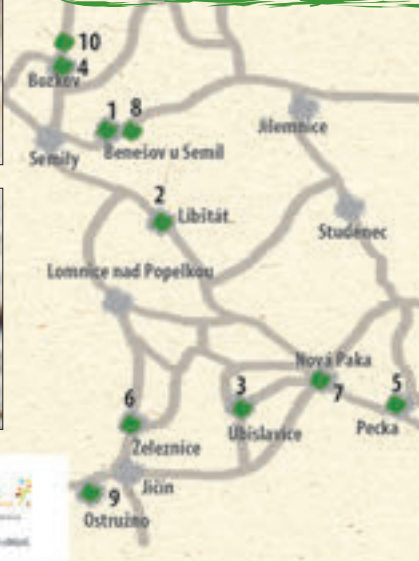
Perly ze skla zrozené



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Brána do Českého ráje

- 1 Kousek po kousíčku – Patchwork
Alena Martincová
- 2 Český česnek z Podkrkonoší
Jan Hradecký – Alena Mihulková
- 3 Farma u Dufků – kozy, koně a mléčné výrobky
Michaela Dufková
- 4 Autorské ozdoby, perníky a kraslice
Ilona Kurfiřtová
- 5 Kované šperky a pecky z Pecky
Hynek Kalista – KREDUM CZ s.r.o
- 6 Obrázky a dřevořezby
Nataša a Jaroslav Kalouskovi
- 7 Hadráčky – šití hraček a dekorací
Martina Hofmanová
- 8 Hlavoлам jménem CUTS
Milan Havel a Miroslav Matěcha
- 9 Z ohnivé výhně – kovářské práce
Miroslav Richter
- 10 Perly ze skla zrozené – šperky z vinutých perel
Šárka Martincová

www.masbcr.cz



Evropská unie, Evropský fond pro rozvoj zemědělství a venkova, Evropské zemědělství do vašeho každodenního života.



MAS
Brána do Českého ráje

Regionální výrobci



MAS
Brána do Českého ráje

Regionální výrobci





Od roku 2003 se paní Růžičková zabývá starým řemeslem, kterým je cínařství. Vyrábí cínové džbány, korbele, poháry, svícny, karafy, cukřenky a vázy, petrolejové lampy, svícny, plastiky a šperky celocínové i s minerály. Věnuje se zakázkovému odlévání plaket, znaků a prezentačních předmětů pro obce, firmy, spolky apod. Její dílnu najdete v Radvánovicích u Turnova, kam se po předchozí domluvě můžete podívat a nakoupit její výrobky. S jejími výrobky se setkáte také v muzeích, galeriích, na některých hradech a zámcích v ČR, a také na trzích, jarmarcích a dalších akcích, kterých se svým stánkem účastní. Na zakázku zhotoví Vámi požadovaný motiv.

Molten Tin Magic

Molten tin magic. Tin making is among the oldest of crafts. This workshop manufactures small pieces, kitchenware, presentation objects for boroughs and local associations and also replicas for castles, museums and galleries.

Cínařství Ladislava Růžičková

Radvánovice 72 | 511 01 Turnov

Tel.: +420 736 487 177 | e-mail: info@cinarstvi.net

www.cinarstvi.net

www.fler.cz/cinarka



11

Kouzla z litého cínu



11

Kouzla z litého cínu



Evropská unie dotazuje fondy pro rozvoj zemědělství Evropské zemědělské dotace do zemědělských oblastí

REGIONÁLNÍ VÝROBCI

na území Obecně prospěšné společnosti pro Český ráj

- 11** Výroba cínových předmětů
Ladislava Růžicková
- 12** Šperkařská výroba, foukané sklo
Sárka Obročnicková a Dagmar Eršilová
- 13** Vikingové ze Skalan – ruční kožené výroba
Manželé Obročnickovi
- 14** Chalupa na klíč – dřevěný nábytek, roubenky
Robert Lopour
- 15** Šijeme U Vincenta – ručně šité kabelky
Martina Jiráková
- 16** Keramika z Českého ráje
Zdena Baladránová
- 17** Keramika, med a biomaso
Farma Arnoštice
- 18** Ruční tkaní prostírání, ubrusů, koberců
Marie Hodboďová
- 19** Česká hospodyně – perníky, mýdla
Eliška Josifová & Anita Bayerlová
- 20** Pěstování a míchání lučních osiv a bylin
Planta naturalis

www.craj-ops.cz



MAS
Bratři do Českého ráje

**Regionální
výrobci**



MAS
Bratři do Českého ráje

**Regionální
výrobci**





Dagmar Eršilová ● Ráda čaruji s varným sklem. Nad kyslíkovým kahanem, při vysokých teplotách, ohřívám skleněné trubice, dokud nezměknou a pouze rukama a dechem je tvaruji. Sklo maluji oxidy kovů, které se během zpracování vypálí. Většinou tvořím dekorativní sklo do interiéru – barevné ptáčky, průzračné rampouchy, skleničky, vazy a další skleněné poklady.

Šárka Obročníková ● Měď, mosaz a bronz jsou v mé dílně hlavními aktéry. Většinou je seznamuji s dalšími materiály, např. sklem a smaltu, dřevem, kameny, minerály a jinými přírodními. Kovotectví, lití, drátování a další pasířské techniky jsou jen berličkou. Většinou naslouchám materiálu a plním jeho přání. V mém ateliéru naleznete šperky, interiérové dekorace a bronzové repliky raně středověkých šperků.

Obě autorky se věnují originální tvorbě. Dagmar Eršilová vytváří interiérové dekorativní sklo foukáním nad kahanem (barevné ptáčky, průzračné rampouchy, skleničky, vazy), Šárka Obročníková vytváří šperky a dekorace z mědi, mosazi a bronzu, v doplňku s dalšími materiály.

Glass Blown on a Burner & Jewellery

The two designers produce original works: Dagmar Eršilová manufactures indoor decorative glass by blowing on a burner, such as coloured birds, transparent icicles, little glasses and others, while Šárka Obročníková makes jewellery and decorations from copper, brass and bronze, combined with other materials.

Dagmar Eršilová

Olešnice 51 | 511 01 Turnov

Tel.: +420 602 717 200 | e-mail: e.daska@seznam.cz

www.fler.cz/edaska

Šárka Obročníková

Kacanovy 9 | 511 01 Turnov

Tel.: +420 728 881 203 | e-mail: ateliersharka@centrum.cz

www.fler.cz/ateliersharka



Sklo foukané na kahanu – Šperky



Sklo foukané na kahanu – Šperky





Náš statek ve Skalanech, osadě uprostřed Českého ráje, nám skýtá dostatek prostoru pro všechny naše aktivity. Naši hlavní činností je výroba bot pro reenactment raného a vrcholného středověku. Také pro daná období vyrábíme tepané brašničky, opasky a zdobená pouzdra na meče a nože. Ty jezdíme prodávat na historické trhy po celé Evropě. Účastníme se i staročeských jarmarků v Čechách, kde prodáváme spíše dárkové

předměty jako např. kabelky, obaly na knihy, fotoalba, peněženky, měšce, náramky, spony do vlasů apod. Výrobu ale postupně předáváme mladší generaci. Na našem statku ve Skalanech nabízíme také ubytování ve dvou apartmánech a možnost navštívit lukostřelecký 3D parkur – loveckou stezku s terčí v podobě 3D modelů zvířat.

Vikings from Skalany

Mr. and Mrs. Obročník manufacture traditional leather products. They specialise in leather accessories of the Viking period, such as shoes, belts, sword sheaths and knife sheaths. Their farmstead in Skalany offers accommodation and you can try out archery.

Jaroslav a Ing. Dobromila Obročníkovi

www.zivotnavsi.cz

Skalany 25 | 511 01 Turnov

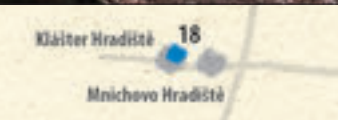
Tel.: +420 728 404 730 | e-mail: obrocnikovi@gmail.com



Vikingové ze Skalan



Vikingové ze Skalan



REGIONÁLNÍ VÝROBCI

na území Obecně prospěšné společnosti pro Český ráj

- 11** Výroba cínových předmětů
Ladislava Růžicková
- 12** Šperkařská výroba, foukané sklo
Sárka Obročníková a Dagmar Eršilová
- 13** Vikingové ze Skalan – ruční kožedělná výroba
Manželé Obročníkoví
- 14** Chalupa na klíč – dřevěný nábytek, roubenky
Robert Lopour
- 15** Šijeme U Vincenta – ručně šité kabelky
Martina Jiráková
- 16** Keramika z Českého ráje
Zdena Baladránová
- 17** Keramika, med a biomaso
Farma Arnoštice
- 18** Ruční tkání prostírání, ubrusů, koberců
Marie Hodboďová
- 19** Česká hospodyně – perníky, mýdla
Eliška Josifová & Anita Bayerlová
- 20** Pěstování a míchání lučních osiv a bylin
Planta naturalis

www.craj-ops.cz






Regionální výrobci






Regionální výrobci





Firma Truhlářství tesařství Robert Lopour se zabývá výstavbou tradičních roubených a poloroubených domů v precizním zhotovení od renovací až po zhotovení na klíč včetně vybavení stylovým nábytkem. Naše zkušenosti s renovací starého nábytku a výrobou replik starého nábytku sahají až do roku 1992. Při kompletních dodávkách nabízíme spolupráci s architekty. V našem výrobním sortimentu Vám nabízíme širokou škálu výrobků: krovy, originál finské domy, altány, pergoly, samonosná schodiště a další Vámi

požadované výrobky. Firma se nachází uprostřed chráněné krajinné oblasti Český ráj v obci Vyskeř, kde je k vidění šest roubených staveb z mnoha dalších v okolí.

Turnkey Chalet

This company focuses on building traditional timbered houses, from reconstructions to turnkey designs including period furniture. They offer frames, original Finnish houses, summerhouses, pergolas, self-supporting staircases and other joinery and carpentry products.

Robert Lopour

Vyskeř 40 | 512 64 Vyskeř

Tel.: +420 606 276 003 | e-mail: robert.lopour@seznam.cz



14

Chalupa na klíč



14

Chalupa na klíč





Veškeré výrobky od Vincenta jsou poctivou ruční prací, a proto vše, co vyrobíme, nese nesmazatelnou pečeť jedinečnosti a kvality. Šijeme z kvalitních českých nebo zahraničních látek. V obchůdku naleznete především ručně šité kabelky, peněženky, kapsičky a pouzdra, obaly na notebooky, polštáře, kloboučky pro děti, sukně a šaty, a také sezónní pletené zboží jako jsou čepice, šály a rukavice. Všechny výrobky jsou vyráběné v Českém ráji a každý kousek je originál. Jsme hrdými nositeli značky Re-

gionální produkt Český ráj. Nabízíme také šití tašek, kabelek, bytových doplňků a oblečení na zakázku.

Vincent Tailors

The little tailor's shop called 'U Vincenta' offers hand-sewn clothes and original knitted accessories, and will make anything according to your wishes. Its uniqueness has earned it the 'Regional Product of Czech Paradise' mark.

Martina Jiráková

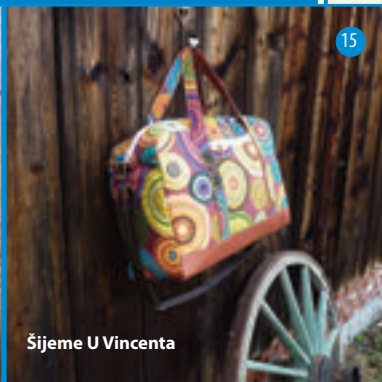
Hnanice 12 | 511 01 Hrubá Skála

Tel.: +420 608 324 490 | e-mail: kabelkyuvincenta@gmail.com

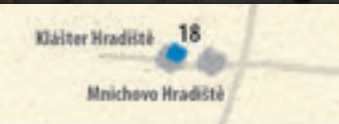
www.uvincenta.cz



Šijeme U Vincenta



Šijeme U Vincenta



Evropská unie dotazuje na rozvoj venkova Evropskou unií a dotazuje na rozvoj venkova

REGIONÁLNÍ VÝROBCI

na území Obecně prospěšné společnosti pro Český ráj

- 11** Výroba cínových předmětů
Ladislava Růžicková
- 12** Šperkařská výroba, foukané sklo
Sárka Obročnicková a Dagmar Eršilová
- 13** Vikingové ze Skalan – ruční kožené výroba
Manželé Obročnickovi
- 14** Chalupa na klíč – dřevěný nábytek, roubenky
Robert Lopour
- 15** Šijeme U Vincenta – ručně šité kabelky
Martina Jiráková
- 16** Keramika z Českého ráje
Zdena Baladránová
- 17** Keramika, med a biomaso
Farma Arnoštice
- 18** Ruční tkaní prostírání, ubrusů, koberců
Marie Hodboďová
- 19** Česká hospodyně – perníky, mýdla
Eliška Josifová & Anita Bayerlová
- 20** Pěstování a míchání lučních osiv a bylin
Planta naturalis

www.craj-ops.cz



Regionální výrobci



Regionální výrobci





Od mládí jsem se zabývala výtvarnými činnostmi, a proto jsem se v devadesátých letech přihlásila na Umělecko-řemeslné učiliště v Praze. Absolvovala jsem je v roce 1995 a od této doby se věnuji výrobě užité keramiky. Závěrečná práce na učilišti v Praze byla tématicky zaměřená na lidovou keramiku moravských habánů. Záliba v lidové kultuře, architektuře a folkloru je moje celoživotní láska, ale také inspirace v mé tvorbě. Jsem ráda, že lidé mají stále zájem o polozapomenuté krásy a hodnoty našich předků a moje buc-

laté hrnečky tyto hodnoty aspoň trochu připomínají. Hrnky, hrnečky, misky a další nádobí můžete, jako regionální produkt Českého ráje, zakoupit v mé dílně v roubené chaloupce ve Žďáru nebo na některém z tradičních jarmarků.

Pots Just Like for Your Little Kitchen

Inspiration from folk culture is reflected in household pottery. Pots, dishes and other kitchenware can be bought at this little timbered house in Žďár, or at traditional fairs in the vicinity.

Zdenka Baladránová

Žďár 84 | 294 12 Žďár u Mnichova Hradiště

Tel.: +420 728 730 466 | e-mail: chalupa63@seznam.cz

Hrnečky jako do kuchyňky

16



Hrnečky jako do kuchyňky

16





Evropská zemědělská fondy pro rozvoj venkova Evropské zemědělské dohodovací ústředí



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci



REGIONÁLNÍ VÝROBCI

na území Obecně prospěšné společnosti pro Český ráj

- 11** Výroba cínových předmětů
Ladislava Růžicková
- 12** Šperkařská výroba, foukané sklo
Sárka Obročníková a Dagmar Eršilová
- 13** Vikingové ze Skalan – ruční koženélná výroba
Manželé Obročníkoví
- 14** Chalupa na klíč – dřevěný nábytek, roubenky
Robert Lopour
- 15** Šijeme U Vincenta – ručně šité kabelky
Martina Jiráková
- 16** Keramika z Českého ráje
Zdena Baladránová
- 17** Keramika, med a biomaso
Farma Arnoštice
- 18** Ruční tkaní prostírání, ubrusů, koberců
Marie Hodboďová
- 19** Česká hospodyně – perníky, mýdla
Eliška Josifová & Anita Bayerlová
- 20** Pěstování a míchání lučních osiv a bylin
Planta naturalis

www.craj-ops.cz



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci





Doubravka Fišerová provozuje hrnčírna a výtvarný ateliér v rodinné zemědělské usedlosti Arnoštice v Českém ráji, kde se kromě keramiky věnuje i včelařství, zpracování ovčí vlny a dalším přírodě a tradici blízkým výtvarným technikám. Jaroslav Bulva hospodaří v režimu ekologického zemědělství. Hlavním produktem jeho rodinné farmy v Arnošticích je vakuově balené chlazené hovězí maso. Dále doplňkově poskytuje služby pro zemědělství

(prodej hnoje a sena, údržba travních porostů, sklizňové práce). Zemědělská usedlost Arnoštice se nachází na výletní trase mezi osadou Žehrov a Příhrazy. Po dohodě jsou hrnčírna, ateliér i rodinná farma přístupné veřejnosti. Produkty z Arnoštic, které jsou regionálním produktem Českého ráje, lze zakoupit i na e-shopu.

Pottery, a Creative Workshop, Beef And Honey - Living in the Country Now

The family farm in Arnostice is unique. You will find a potter's and creative workshop where traditional materials are used. The farm produces bio beef from their own herd, and honey. You can visit the farm's premises upon prior agreement.

Jaroslav Bulva a Mgr. Doubravka Fišerová
Zemědělská usedlost Arnoštice

Žehrov | 294 12 Žďár

tel.: +420 777 231 558 | e-mail: doubravkazeskalan@tiscali.cz

www.zivotnavsi.cz



17

Zemědělská usedlost Arnoštice



17

Zemědělská usedlost Arnoštice



Evropská zemědělská fondy pro rozvoj venkova Evropské ministerstvo pro regionální rozvoj



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci



REGIONÁLNÍ VÝROBCI

na území Obecně prospěšné společnosti pro Český ráj

- 11** Výroba cínových předmětů
Ladislava Růžicková
- 12** Šperkařská výroba, foukané sklo
Sárka Obročníková a Dagmar Eršilová
- 13** Vikingové ze Skalan – ruční kožené výroba
Manželé Obročníkovi
- 14** Chalupa na klíč – dřevěný nábytek, roubenky
Robert Lopour
- 15** Šijeme U Vincenta – ručně šité kabelky
Martina Jiráková
- 16** Keramika z Českého ráje
Zdena Baladránová
- 17** Keramika, med a biomaso
Farma Arnoštice
- 18** Ruční tkání prostírání, ubrusů, koberců
Marie Hodboďová
- 19** Česká hospodyně – perníky, mýdla
Eliška Josifová & Anita Bayerlová
- 20** Pěstování a míchání lučních osiv a bylin
Planta naturalis

www.craj-ops.cz



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci



Na cukr, na kafe...

Výroba ručně tkaných výrobků

Marie Hodboďová



Zabývám se tkaním na tkalcovském stavu. Všechny mé výrobky jsou originály z přírodních materiálů – bavlna, len, vlna. Při tvorbě čerpám z tradiční tvorby našich předků. Pracuji na několika stavech podle druhu výrobku, a to až do šíře 150 cm. Tkám koberce, prostírání, ubrusy a různé bytové a oděvní doplňky. Své výrobky zdobím buď vazbou, a to keprovou nebo atlasovou, nebo vytkávám vlastní vzory. Větší kusy tkaniny např. záclony vyrábím pouze na objednávku. Tkaní předvádím na vlastním stavu na řemeslných setkáních a ve skanzenech.

Manufacture of Hand-woven Products

Carpets, tea cloths, tablecloths and various household and cloth accessories are woven on hand-operated looms of various sizes. The materials used are natural – cotton, flax or wool.

Marie Hodboďová

www.hodbodovi.cz

Kláster Hradiště n. Jiz. 351 | 295 01 Mnichovo Hradiště

Tel.: +420 608 546 028 | e-mail: hodbodovi.xx@seznam.cz



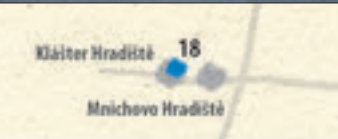
18

Výroba ručně tkaných výrobků



18

Výroba ručně tkaných výrobků



Evropská unie a její finanční podpora Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova Evropské zemědělské fondy pro rozvoj venkova



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci



REGIONÁLNÍ VÝROBCI

na území Obecně prospěšné společnosti pro Český ráj

- 11** Výroba cínových předmětů
Ladislava Růžicková
- 12** Šperkařská výroba, foukané sklo
Sárka Obročníková a Dagmar Eršilová
- 13** Vikingové ze Skalan – ruční kožené výroba
Manželé Obročníkoví
- 14** Chalupa na klíč – dřevěný nábytek, roubenky
Robert Lopour
- 15** Šijeme U Vincenta – ručně šité kabelky
Martina Jiráková
- 16** Keramika z Českého ráje
Zdena Baladránová
- 17** Keramika, med a biomaso
Farma Arnoštice
- 18** Ruční tkání prostírání, ubrusů, koberců
Marie Hodboďová
- 19** Česká hospodyně – perníky, mýdla
Eliška Josifová & Aneta Bayerlová
- 20** Pěstování a míchání lučních osiv a bylin
Planta naturalis

www.craj-ops.cz



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci





Spolek Česká hospodyně výrobou produktů řemeslných se zabývá, přičemž receptury a postupy tradiční zachovává. Zdrojů v blízkém okolí se vyskytujících využívá tak, jak to i v dobách minulých obvyklé bývalo. Hlavní činností spolku pečení a zdobení perníků medových jest, též výroba mýdel, domácí přírodní kosmetiky a všelikých předmětů dekorativních, domácnost zkrášlujících. Taktéž oděvy pro hospodyně zde šijí se a i jinak látky po vzoru babiček našich upravují. Med od včelařů

z Ráje Českého do perníků přidáván je a mýdlo kozím mlékem z hospodářství nedalekého obohaceno jest. Spolek Česká hospodyně také tvořivé dílny pro děti i rodiče připravuje, aby tradiční řemeslo zapomenuto nebylo.

Czech Housewife

The 'Czech Housewife' association has undertaken the task of uncovering traditional meal recipes, cosmetics and various home traditions. They also prepare creative workshops for children and parents.

Eliška Josifová & Anita Bayerlová – Česká hospodyně

Žantov 14 | 294 02 Kněžmost

www.ceskahospodyne.cz

Tel.: +420 774 337 178 | e-mail: ceskahospodyne@seznam.cz







Naším programem je především pěstování lučních rostlin pro sklizeň semen a míchání lučních osiv. Také pěstujeme a sušíme léčivé byliny pro další zpracování. Součástí naší činnosti je i prodej zapěstovaných rostlin přímo z pole. Jako jediní v České republice můžeme luční květiny nabídnout ze svého vlastního pěstování. Luční květiny jsou většinou snadno vytlačovány travami. Proto naše osivo Květnaté louky obsahuje větší podíl lučních květin a menší podíl lučních travin. Proč pěstovat louky? Aby motýli měli kde žít, aby si česká krajina zachovala svou přívětivou rozmanitost, aby bylo krásně i na zahrádce.

Planta
naturalis

Giving Life to Meadows

This farm offers seeds to grow meadow plants for renewing and establishing meadows. They also grow and dry herbs for further processing.

Planta naturalis

507 42 Markvartice u Sobotky

tel.: +420 493 577 159 | e-mail: info@plantanaturalis.com

www.plantanaturalis.com

Dávají život loukám

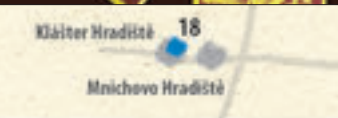
20



Dávají život loukám

20





Evropská zemědělská fondy pro rozvoj venkova Evropské ministerstvo pro regionální rozvoj



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci

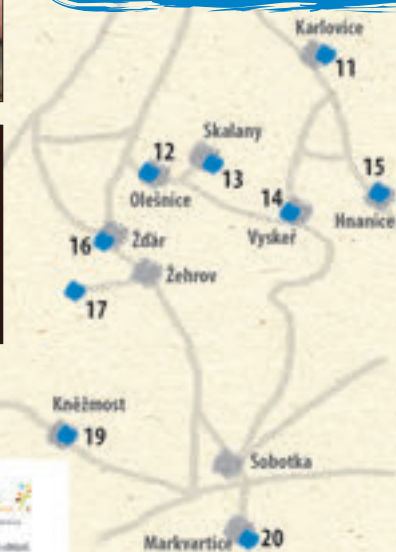


REGIONÁLNÍ VÝROBCI

na území Obecně prospěšné společnosti pro Český ráj

- 11** Výroba cínových předmětů
Ladislava Růžicková
- 12** Šperkařská výroba, foukané sklo
Sárka Obročníková a Dagmar Eršilová
- 13** Vikingové ze Skalan – ruční kožené výroba
Manželé Obročníkoví
- 14** Chalupa na klíč – dřevěný nábytek, roubenky
Robert Lopour
- 15** Šijeme U Vincenta – ručně šité kabelky
Martina Jiráková
- 16** Keramika z Českého ráje
Zdena Baladránová
- 17** Keramika, med a biomaso
Farma Arnoštice
- 18** Ruční tkaní prostírání, ubrusů, koberců
Marie Hodbořová
- 19** Česká hospodyně – perníky, mýdla
Eliška Josifová & Aneta Bayerlová
- 20** Pěstování a míchání lučních osiv a bylin
Planta naturalis

www.craj-ops.cz



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci





Málokdo ví, že v podkrkonošské vesničce Valteřice žije vicemistr světa v lukostřelbě z roku 2013 a mistr Evropy 2012 a 2014 ve střelení tradičním dlouhým lukem. Vše začalo téměř před 20 lety, kdy Tomáš Hanuš, šikovný truhlář, zhotovil na přání kamaráda první sněžnice. Poptávka byla, ale pak přišlo několik slabých zim a Tomáš se rozhlížel znovu. Vzpomněl si na svou zálibu v lukostřelbě a pustil se do výroby luků. Výborně zvládl práci s novými materiály – současné profesionální luky jsou dnes kombinace tradičního materiálu (dřeva) s mate-

riály 21. století (carbon) a jeho luky patří dnes k evropské špičce. Tyto zkušenosti přenesl do soutěžní činnosti a i tady sklízí ocenění. A tak své životní krédo „jít vlastní, nevyšlapanou cestou“, naplnil bezezbytku.

Master Bows

They originally produced snow-shoes. Today, Tomáš Hanuš ranks among the leading manufacturers of professional bows. He himself is an archer and has won many championships.

ARNI – Tomáš Hanuš

Valteřice 34 | 514 01

Tel.: +420 732 508 641 | e-mail: info@arni.cz

www.arni.cz



Mistrovské luky



Mistrovské luky



Evropská unie dotýká každou z nás. Evropské zemědělství a venkovská oblast.



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Přidte pobejt

- 21 Mistrovské luky
Tomáš Hanuš
- 22 Korálková dílna
Dita Dolenská
- 23 Horský zemědělec Jára Kynčl
Jaroslav Kynčl
- 24 Ekofarma U Kotyků
Jaroslava a Josef Kotykoví
- 25 Autorská keramika
Michaela Dumková
- 26 Slámo-věnce ze Studence
Pavel Pekárek
- 27 Zahrádka jako od babičky – Trvalková školka
Michal Kuřík
- 28 Umění v kameni
Jakub Vorel
- 29 Když se řekne hlavatka – Vysocké zeli
Zdeněk Vondrák
- 30 Kde peče Krakonoš – Pekárna Vysoké n. J.
Jiří a René Hlůzovi

www.maspridtepobejt.cz



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci





Hledáte-li originální dárek nebo drobnost pro radost, neměli byste minout pestrobarevnou dílnu v Tržnici řemesel v budově starého pivovaru v Jilemnici. Paní Dita zde vyrábí a prodává bižuterii pro všechny příležitosti, převážně z koráلكů české výroby. Velmi oblíbená je i její koráلكová dílna pro děti, které si zde mohou vyzkoušet výrobu jednoduchého náhrdelníku, náramku či náušnic. Paní Dita se věnuje i starým řemeslným technikám, které se naučila na Lidové konzervatoři v Hradci Králové: najdete tu drátované dekorace z černého a měděného drátu, figurky a betlémy z kukuřičného šustí a slámy, korále a šperky z ovčího rouna i malovaná trička a tašky. Paní Dita rozdává radost pro všední den i pro svátek.

Joy in the Bead Workshop

Mrs. Dita manufactures necklaces, bracelets and earrings from Czech beads, together with wire decorations, figurines and nativity scenes made of corn leaves and straw, decorations from sheep fleece and painted T-shirts and bags using old folk craft techniques. Children like to come back to her bead workshop.

Dita Dolenská – Koráلكová dílna

Pivovar čp. 1 | 514 01 Jilemnice

Tel.: +420 776 585 500 | e-mail: dimidol@seznam.cz



Koráلكová dílna Jilemnice



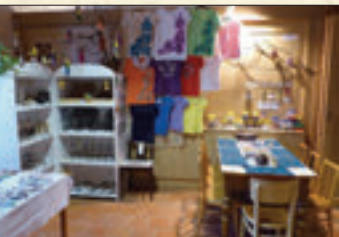
22

Radost z koráلكové dílny



22

Radost z koráلكové dílny



Evropská unie a její finanční podpora Evropský sociální fond
Ministerstvo zemědělství a venkovského rozvoje
Ministerstvo regionálního rozvoje



Regionální výrobci



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Přidte pobejt

- 21 Mistrovské luky
Tomáš Hanuš
- 22 Radost z koráلكové dílny
Dita Dolenská
- 23 Hospodář Jára Kynčl
Jaroslav Kynčl
- 24 Ekofarma U Kotyků
Jaroslava a Josef Kotykoví
- 25 Veselá keramika
Michaela Dumková
- 26 Slámo-věnce ze Studence
Pavel Pekárek
- 27 Zahrádka jako od babičky
Michal Kuřík
- 28 Umění v kameni
Jakub Vorel
- 29 Když se řekne hlavatka
Zdeněk Vondrák
- 30 Kde peče Krakonoš
Jiří a René Hlůzovi

www.maspridtepobejt.cz



Regionální výrobci





Jako cesta na konec světa vám bude připadat putování za Jaroslavem Kynčlem, jeho chalupou nad vojtěšickou strání, 38 včelstvy a stádem krav a telat, které se tu přes léto pasou. Usměvavý samorostlý chlaпík hospodaří ve staré chalupě už čtvrt století. Živí se tak, jak v horách bývalo zvykem: penízky se scházely z toho, co dalo políčko, chlév, případně práce na cizím. Míval tu pole jahod, nyní zkouší pěstovat zeleninu, nad chalupou má nově založený sádek. Lidé si sem chodí především pro

výborný med a včelí produkty, s podzimem pro hovězí maso. Každý rok není svátek, ale Jarda je spokojený. „Dělám, co mě baví,“ říká a je to zde všude vidět.

Farmer Jara Kyncl

At his cottage 'out in the middle of nowhere', Jára Kynčl works like in the old times. He keeps bees, grazes cows, grows vegetables and keeps an orchard. People like to come for his products and to enjoy the comfort and peace.

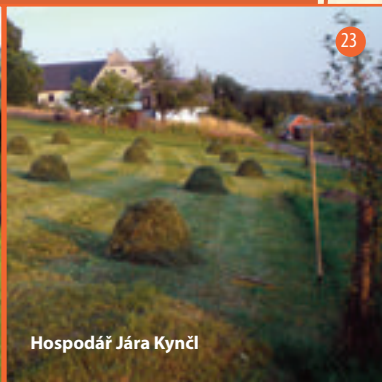
Jaroslav Kynčl

Vojtěšice čp. 93 | 512 43 Jablonec nad Jizerou

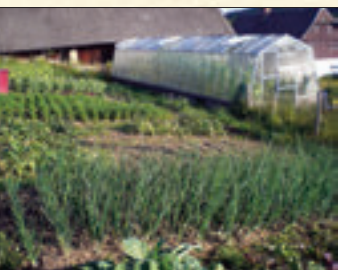
Tel.: +420 731 057 585 | e-mail: samec134@seznam.cz



Hospodář Jára Kynčl



Hospodář Jára Kynčl



Evropská unie dotýká každou zemi Evropy a pomáhá do zemědělských oblastí.



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Přidte pobejt

- 21 Mistrovské luky
Tomáš Hanuš
- 22 Radost z korálkové dílny
Dita Dolenská
- 23 Hospodář Jára Kynčl
Jaroslav Kynčl
- 24 Ekofarma U Kotyků
Jaroslava a Josef Kotykoví
- 25 Veselá keramika
Michaela Dumková
- 26 Slámo-věnce ze Studence
Pavel Pekárek
- 27 Zahrádka jako od babičky
Michal Kuřík
- 28 Umění v kameni
Jakub Vorel
- 29 Když se řekne hlavatka
Zdeněk Vondrák
- 30 Kde peče Krakonoš
Jiří a René Hlůzovi

www.maspridtepobejt.cz



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci





Na úpatí Krkonoš v blízkosti Jilemnice vznikla v roce 1992 rodinná farma Kotykových. Ve snaze produkovat kvalitní potraviny a chovat se co nejšetrněji k přírodě zde začali v roce 1997 hospodařit ekologicky. Obhospodařují cca 114 ha půdy, převážně pastvin, v nádherné nenarušené přírodě. Jejich specialitou je chov plemena Angus, příprava zráním upraveného hovězího masa ve vlastní chladírně a jeho přímý prodej spotřebitelům. To je možné také ochutnat v hospůdce U Kotyků, vybudované z 200 let staré stodoly. Farma nabízí i ubytování. Hosté si zde mohou prožít všechna roční období, v létě třeba na kole, v zimě na lyžích nebo projíždkou na koni. Vše je tu připravováno s láskou a pohostinností.

Kotyk's Ecological Farm

Sale of meat. This ecological farm with a little pub offer accommodation and a peep into farming (children can sleep in the stall), as well as its own beef, which undergoes a specific ripening process.

Kotykovi

512 31 Roztoky u Jilemnice 82

Tel.: +420 608 233 275, 721 096 135 | e-mail: kotyk@ekofarmaukotyku.cz

www.ekofarmaukotyku.cz



24

Ekofarma U Kotyků



24

Ekofarma U Kotyků



Evropská zemědělská fondy pro rozvoj venkova Evropské ministerstvo do zemědělské politiky



Regionální výrobci



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Přidte pobejt

- 21 Mistrovské luky
Tomáš Hanuš
- 22 Radost z korálkové dílny
Dita Dolenská
- 23 Hospodář Jára Kynčl
Jaroslav Kynčl
- 24 Ekofarma U Kotyků
Jaroslava a Josef Kotykoví
- 25 Veselá keramika
Michaela Dumková
- 26 Slámo-věnce ze Studence
Pavel Pekárek
- 27 Zahrádka jako od babičky
Michal Kuřík
- 28 Umění v kameni
Jakub Vorel
- 29 Když se řekne hlavatka
Zdeněk Vondrák
- 30 Kde peče Krakonoš
Jiří a René Hlůzovi

www.maspridtepobejt.cz



Regionální výrobci





Do Rokytnice nad Jizerou se jezdí spíš za lyžováním. Přesto mnozí znovu nacházejí cestu do nenápadného penzionu s keramickou dílnou a obchůdkem. Hrnky a hrnečky, misky, konvice a květináče tu zdobí ptáčky, květy a sluníčka. Nad vším tu vládne drobná Míša, absolventka bechyňské keramické školy. Její dílna přináší stále něco nového. Jednou překvapí přívěsky ve tvaru soviček, ryb a příště tu naleznete pokladničku-prasátko a nové tvary hrnků a konvic. I vy si tady můžete vyzkoušet práci na hrncářském kruhu. Vzory její zemitě zbarvené keramiky, které jako

by se inspirovaly přírodou okolních rokytnických strání, nesou značku Krkonoše – originální produkt.

Merry Pottery

Pottery with motifs from the surrounding hillsides is manufactured at Michaela's family guesthouse. The products bear the 'Krkonoše – Genuine Product' mark. Feel free to try working on a kickwheel.

Michaela Dumková

www.penzion-misa-rokytnice.cz

Rokytnice čp.203 | Rokytnice nad Jizerou 512 44

Tel.: +420 775 475 785 | e-mail: m.dumkova@seznam.cz

Veselá keramika

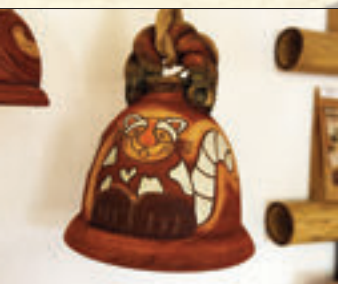
25



Veselá keramika

25





REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Přidte pobejt

- 21 Mistrovské luky
Tomáš Hanuš
- 22 Radost z koráلكové dílny
Dita Dolenská
- 23 Hospodář Jára Kynčl
Jaroslav Kynčl
- 24 Ekofarma U Kotyků
Jaroslava a Josef Kotykoví
- 25 Veselá keramika
Michaela Dumková
- 26 Slámo-věnce ze Studence
Pavel Pekárek
- 27 Zahrádka jako od babičky
Michal Kuřík
- 28 Umění v kameni
Jakub Vorel
- 29 Když se řekne hlavatka
Zdeněk Vondrák
- 30 Kde peče Krakonoš
Jiří a René Hlůzovi

www.maspridtepobejt.cz



Evropská unie dotkla i Vaši obec. Evropské peníze do vaší obce přicházejí.



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci





Historie výroby slaměných kruhů ve Studenci sahá přes dvě generace. Pekárkovi ji převzali po rodičích. Není divu. Sláma je tradiční surovina a slámové kruhy (korpusy) a věnce nejrůznějších velikostí kolem sebe potkáváme častěji, než tušíme. Slouží především jako základ pro aranžéry, zahradníky, vazárny, květinové síně, výrobce adventních, dušičkových, velikonočních nebo pohřebních a jiných věnců. Ale i samotný slámový výrobek má svůj půvab, a tak Pekárkovi nabízejí také slámová srdce, terčovnice pro lukostřelce a další slámové drobnosti. Slámu ukrývají i napařáděné „vavříkové“ sportovní věnce. Místní řemeslo spolu s ochotou a vstřícností výrobce dělají z Pekárkových firmu nejlepších tradic.

Straw Wreathes from Studenec

The Pekárek family company is a supplier of straw wreathes and rings to be used as bases in window-dressing, gardening, floristry and flower shops. They also offer straw hearts, archery targets and various little objects made from straw. Their laurels are also made from Krkonoše straw.

Pavel Pekárek

512 33 Studenec 404

Tel.: +420 732 123 400 | e-mail: info@slamo-vence.cz

www.slamo-vence.cz



Slámo-věnce ze Studence



Slámo-věnce ze Studence



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Přidte pobejt

- 21 Mistrovské luky
Tomáš Hanuš
- 22 Radost z korálkové dílny
Dita Dolenská
- 23 Hospodář Jára Kynčl
Jaroslav Kynčl
- 24 Ekofarma U Kotyků
Jaroslava a Josef Kotykoví
- 25 Veselá keramika
Michaela Dumková
- 26 Slámo-věnce ze Studence
Pavel Pekárek
- 27 Zahrádka jako od babičky
Michal Kuřík
- 28 Umění v kamení
Jakub Vorel
- 29 Když se řekne hlavatka
Zdeněk Vondrák
- 30 Kde peče Krakonoš
Jiří a René Hlůzovi

www.maspridtepobejt.cz



Evropská unie dotýká každého z nás. Evropské zemědělce a rybáře podporujeme. Evropské zemědělce a rybáře podporujeme.



MAS
Bratři do Českého ráje

**Regionální
výrobci**



MAS
Bratři do Českého ráje

**Regionální
výrobci**





Barevná plocha květin s dřevěným stavením uprostřed a jezírkem pod strání uvítá každého, kdo navštíví trvalkovou školku ve Studenci. Naleznete tu okrasné trvalky, bylinky, vodní a bahenní rostliny, okrasné traviny, kapradiny a skalničky, které si tu sami množí a pěstují. Školka leží ve výšce 530 m nad mořem a díky tomu nabízí druhy a kultivary zvyklé na chladnější a klimaticky náročné podmínky. „Druhy pečlivě vybíráme, několik let testujeme, zda nevymrznou, a pak prodáváme v kontejnerech, což umožňuje celoroční výsadbu,“ říká Michal Kuřík, zakladatel, majitel a zahradník v jedné osobě. Hojné jsou zde „květiny našich babiček“ jako jsou floxy, astry, chryzantémy, kosatce, pivoňky, které má v oblibě. A tak záhon od Kuříků vám vždy připomene domov.

Just Like Grandmother's Garden

This garden shop offers perennials, herbs and other decorative plants, and focuses on traditional species adaptable to the local submontane climate. They will please everyone who seeks traditional flowers from the gardens of our grandmothers.

Michal Kuřík

512 53 Studenec u Horek

Tel.: +420 603 520 912 | e-mail: info@trvalkovaskolka.cz

www.trvalkovaskolka.cz



Zahrádka jako od babičky



Zahrádka jako od babičky



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Přidte pobejt

- 21 Mistrovské luky
Tomáš Hanuš
- 22 Radost z korálkové dílny
Dita Dolenská
- 23 Hospodář Jára Kynčl
Jaroslav Kynčl
- 24 Ekofarma U Kotyků
Jaroslava a Josef Kotykoví
- 25 Veselá keramika
Michaela Dumková
- 26 Slámo-věnce ze Studence
Pavel Pekárek
- 27 Zahrádka jako od babičky
Michal Kuřík
- 28 Umění v kameni
Jakub Vorel
- 29 Když se řekne hlavatka
Zdeněk Vondrák
- 30 Kde peče Krakonoš
Jiří a René Hlůzovi

www.maspridtepobejt.cz



Evropská unie dotýká každého z nás Evropské zemědělství a venkovská krajina Evropské zemědělství a venkovská krajina



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci





Umělecké kamenictví Vorel se již po tři generace specializuje na osobitou práci z různými druhy kamene a mramorů. Firmu založil František Vorel, který se ještě učil u firmy Onyx pana Karla France na Žižkově. Následoval František Vorel se svou manželkou společně se svými syny Jakubem a Františkem. Stánek s jejich prací potkáte na trzích, kde nabízejí ručně zpracované šperky a doplňky, nepřehlédnutelné ve své rozmanitosti tvarů a barev. Práce probíhají v rodinné dílně v Roztokách u Jilemnice. Zde např. vytvářejí

kamenné intarzie, stoly, obrazy a další výrobky podle vlastní fantazie, nebo přání zákazníka. Mezi významné práce kamenické dílny patří spolupráce na vytvoření kalicha sv. Vojtěcha ze svatovítského pokladu. Kamenná krása rodu Vorlových patří k bohatství našeho regionu.

Art in Stone

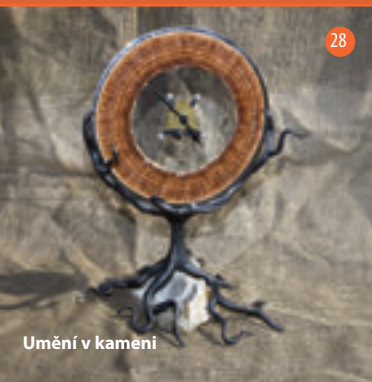
The Vorel art stoneworks have been working with various types of stone and marble for three generations now. They make stone intarsia, desks, pictures and other custom-made products. They participated, for instance, in decorating St. Adalbert's chalice, a part of the Treasury of St. Vitus.

Jakub Vorel

www.kamenny-design.cz

512 31 Roztoky u Jilemnice 224

Tel.: +420 731 576 281, 481 587 287 | e-mail: info@kamenny-design.cz



Umění v kameni



Umění v kameni



Evropská zemědělská fondy pro rozvoj venkova Evropské ministerstvo pro regionální rozvoj



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Přidte pobejt

- 21 Mistrovské luky
Tomáš Hanuš
- 22 Radost z korálkové dílny
Dita Dolenská
- 23 Hospodář Jára Kynčl
Jaroslav Kynčl
- 24 Ekofarma U Kotyků
Jaroslava a Josef Kotykoví
- 25 Veselá keramika
Michaela Dumková
- 26 Slámo-věnce ze Studence
Pavel Pekárek
- 27 Zahrádka jako od babičky
Michal Kuřík
- 28 Umění v kameni
Jakub Vorel
- 29 Když se řekne hlavatka
Zdeněk Vondrák
- 30 Kde peče Krakonoš
Jiří a René Hlůzovi

www.maspridtepobejt.cz



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci





Špičaté hlávky červeného zelí zdobily políčka kolem Vysokého po staletí. Vysocké zelí – hlavátka patřilo k tomuto koutu neodmyslitelně nejen v krajině, ale i na talíři. Dnes ho ale nalezneme na polích už jen u několika pěstitelů, z nichž nejznámější je Zdeněk Vondrák ze Sklenařic. S podzimem se do jeho dvora stěhují stovky špičatých hlávek, které se po nakrouhání pěchují do velkých kádí. Za měsíc už se tu řadí ve frontě na kysané červené zelí místní i chalupáři. U Vondráků koupíte také brambory, řepu, mrkev, ale i dumlík – další krajevou specialitu, která dříve nesměla chybět před zimou v žádném krkonošském sklepě. V roce 2012 získalo Vondrákovo kysané vysocké zelí logo Zdravá potravina.cz.

What Does 'hlavátka' Mean?

Hlavátka is a local variety of red cabbage grown around Vysoké nad Jizerou, with upwards curled leaves. Mr. Vondrák, a renowned local grower of the cabbage, also offers pickled cabbage and sells it on site and in the local shops.

Zdeněk Vondrák

Sklenařice 37 | 51243 Vysoké nad Jizerou

Tel.: +420 605 114 180, 605 332 462 | e-mail: vysockezeli@seznam.cz

www.vysockezeli.cz



Když se řekne hlavátka



Když se řekne hlavátka



REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Přidte pobejt

- 21 Mistrovské luky
Tomáš Hanuš
- 22 Radost z korálkové dílny
Dita Dolenská
- 23 Hospodář Jára Kynčl
Jaroslav Kynčl
- 24 Ekofarma U Kotyků
Jaroslava a Josef Kotykoví
- 25 Veselá keramika
Michaela Dumková
- 26 Slámo-věnce ze Studence
Pavel Pekárek
- 27 Zahrádka jako od babičky
Michal Kuřík
- 28 Umění v kameni
Jakub Vorel
- 29 Když se řekne hlavatka
Zdeněk Vondrák
- 30 Kde peče Krakonoš
Jiří a René Hlůzovi

www.maspridtepobejt.cz



Evropská unie dotýká každého z nás. Evropské zemědělství a venkovská oblast.



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci





Kváskový žitný chléb, vysoký chleba z parní pece, housky, koláče a záviny, ořechový a semínkový chléb, špenátové a cibulové rohlíky, bratislavské rohlíčky, koblihové kremrole. To jsou jen některé z mnoha oblíbených výrobků, pro které se určitě vyplatí zastavit za náměstím u kostela ve Vysokém. Ať už si koupíte pečivo slané či sladké, určitě bude vyrobené klasickými pekařskými postupy a řádně dopečené, aby vydrželo dlouho čerstvé. Před Velikonocemi a Váno-

cemi se tu navíc objevují tradiční výrobky (jídáše, vánočky, mazance), ale i pekařské a cukrářské speciality. Výrobky ze zdejší pekárny tu voní přes dvacet let a co víc – prodejní okénko je téměř pořád otevřené zákazníkům.

Where Krakonos Bakes

Rye bread, rolls and cakes, pies, doughnuts and other traditional pastries are baked in the Krakonoš bakery near the church in Vysoké nad Jizerou. The fragrant products have been here for more than twenty years and the shop counter is open for customers almost all the time.

Jiří a René Hlůžovi

www.ceskepecivo.cz

K. H. Borovského 138 | 512 11 Vysoké nad Jizerou

Tel.: +420 481 593 153, 602 763 042 | e-mail: vysoke@ceskepecivo.cz

Kde peče Krakonoš

30



Kde peče Krakonoš

30





REGIONÁLNÍ VÝROBCI na území MAS Přidte pobejt

- 21 Mistrovské luky
Tomáš Hanuš
- 22 Radost z korálkové dílny
Dita Dolenská
- 23 Hospodář Jára Kynčl
Jaroslav Kynčl
- 24 Ekofarma U Kotyků
Jaroslava a Josef Kotykoví
- 25 Veselá keramika
Michaela Dumková
- 26 Slámo-věnce ze Studence
Pavel Pekárek
- 27 Zahrádka jako od babičky
Michal Kuřík
- 28 Umění v kameni
Jakub Vorel
- 29 Když se řekne hlavatka
Zdeněk Vondrák
- 30 Kde peče Krakonoš
Jiří a René Hlúzovi

www.maspridtepobejt.cz



Evropská unie, Evropský fond pro rozvoj venkova, Evropská zemědělská politika, Evropská zemědělská politika, Evropská zemědělská politika



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci



MAS
Bratři do Českého ráje

Regionální výrobci

